

חג סוכות שבת (FEAST OF TABERNACLES)

Shemot (Exodus) 33:12-34:26; BaMidbar (Numbers) 29:17-31 | Zekhar-Yah (Zechariah) 14:16-21; | Tehillim (Psalms) 122:1-9; 123:1-4; 124:1-8 | Hitgalut (Revelation) 21:1-27.

TORAH | HAFTARAH | MEGILLAH | MASHARIM

TORAH

Shemot Chapter 33

12 And Moshe said unto יהוה , "See, You say unto me, 'Bring up this people;' and You have not let me know whom You will send with me. Yet You have said, 'I know you by name, and you have also found grace in My sight.'" 13 Now therefore, I pray, if I have found grace in Your sight, show me now Your ways, that I may know You, to the end that I may find grace in Your sight; and consider that this nation is Your people." 14 And He said, "My Presence shall go with you, and I will give you rest." 15 And he said unto Him, "If Your Presence does not go with me, do not carry us up from here. 16 For how shall it now be known that I have found grace in Your sight, I and Your people? Is it not in that You go with us, so that we are distinguished, I and Your people, from all the people that are upon the face of the earth?"

17 And יהוה said unto Moshe, "I will do this thing also that you have spoken, for you have found grace in My sight, and I know you by name." 18 And he said, "Show me, I pray, Your Kavod." 19 And He said, "I will make all My goodness pass before you, and will

שמות פרק לג

יב ויאמר משה אל יהוה ראה אתה אמר אלי העל את העם הזה ואתה לא הודעתני את אשר תשלח עמי ואתה אמרת ידעתיה בשם וגם מצאת חן בעיני.

יג ועתה אם נא מצאתי חן בעיניך הודעני נא את דרכך ואדעך למען אמצא חן בעיניך וראה כי עמך הגוי הזה.

יד ויאמר פני ילכו והנחתי לך.

טו ויאמר אליו אם אין פניך הלכים אל תעלנו מזה.

טז ובמה יודע אפוא כי מצאתי חן בעיניך אני ועמך הלא בלכתך עמנו ונפלינו אני ועמך מפל העם אשר על פני האדמה.

יז ויאמר יהוה אל משה גם את הדבר הזה אשר דברת אעשה כי מצאת חן בעיני ואדעך בשם.

יח ויאמר הראני נא את כבודך.

יט ויאמר אני אעביר כל טובי על פניך וקראתי בשם יהוה לפניך ונחתי את אשר אחז ורחמתי את אשר ארחם.

כ ויאמר לא תוכל לראת את פני כי לא יראני

proclaim the Name of יהוה before you; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy." 20 And He said, "You cannot see My face, for a man shall not see Me and live." 21 And יהוה said, "Behold, there is a place by Me, and you shall stand upon the rock. 22 And it shall come to pass, while My Kavod passes by, that I will put you in a cleft of the rock, and will cover you with My hand until I have passed by. 23 And I will take away My hand, and you shall see My back; but My face shall not be seen."

Shemot Chapter 34

1 And יהוה said unto Moshe, "Hew out two lukhot of stone like unto the first; and I will write upon the lukhot the words that were on the first lukhot, which you did break. 2 And be ready by the morning, and come up in the morning unto Har Sinai, and present yourself there to Me on the top of the mount. 3 And no man shall come up with you, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount." 4 And he hewed two lukhot of stone like unto the first; and Moshe rose up early in the morning, and went up unto Har Sinai, as יהוה had commanded him, and took in his hand two lukhot of stone.

5 And יהוה descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the Name of יהוה . And 6 יהוה passed by before him, and proclaimed,

" יהוה , El, merciful and gracious, longsuffering, and abundant in compassion and truth; 7 guardian of compassion unto the thousandth generation; forgiving iniquity, and transgression, and sin, and pardoning; and that will by no means pardon the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and unto the fourth generation."

8 And Moshe made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. 9 And he said, "If now I have found grace in Your sight, O Adonai, let יהוה , I pray, go in the midst of us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take

הָאָדָם וְחַי.

כֹּא וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֶתִי וְנִצַּבְתָּ עַל הַצּוּר.
כִּב וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבִדִי וְשָׁמַתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר
וְשִׁפְתֵי כָפִי עָלֶיךָ עַד עֲבָרִי.
כִּג וְהִסְרֹתִי אֶת כָּפִי וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרַי וּפָנַי לֹא יֵרְאוּ.

שמות פרק לד

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה פְּסֹל לְךָ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וְכַתְּבֵתִי עַל הַלַּחַת אֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל הַלַּחַת הָרֵאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ.
ב וְהָיָה נְכוֹן לְבַקֵּר וְעֲלִיתָ בְּבַקֵּר אֶל הַר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל רֹאשׁ הָהָר.
ג וְאִישׁ לֹא יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם אִישׁ אֶל יֵרָא בְּכָל הָהָר גַּם הַצֹּאן וְהַבְּקָר אֶל יֵרְעוּ אֶל מוֹל הָהָר הַהוּא.

ד וַיִּפְסֹל שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים כְּרֵאשֹׁנִים וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בְּבַקֵּר וַיַּעַל אֶל הַר סִינַי כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים.

ה וַיֵּרֵד יְהוָה בְּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה .

ו וַיַּעֲבֵר יְהוָה עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא,

יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד וְאַמֶּת.

ז נֹצֵר חֶסֶד לְאֵלִפִּים נֹשֵׂא עוֹן וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנֹקֵה לֹא יִנְקֶה פְּקֹד עוֹן אָבוֹת עַל בְּנִים וְעַל בְּנֵי בָנִים עַל שְׁלֹשִׁים וְעַל רַבְעִים.

ח וַיִּמְהַר מֹשֶׁה וַיִּקַּד אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה.

ט וַיֹּאמֶר אִם נָא מְצַאֲתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדַנִּי יְלֹךְ נָא אֲדַנִּי בְּקִרְבְּנוֹ כִּי עִם קִשָּׁה עֲרַף הוּא וְסִלְחָתָ לַעֲוֹנָנוֹ וְלַחַטָּאתָנוּ וְנִחַלְתָּנוּ.

י וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנֹכִי כֹרֵת בְּרִית נְגִיד כָּל עַמָּךְ אַעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא נִבְרָאוּ בְּכָל הָאָרֶץ וּבְכָל הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל הָעָם אֲשֶׁר אִתָּה בְּקִרְבוֹ אֶת

us for Your inheritance." 10 And He said, "Behold, I make a Brit; before all your people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation; and all the people among which you are shall see the work of יהוה that I am about to do with you, that it is tremendous. 11 Observe that which I am commanding you this day; behold, I am driving out before you the Emori, and the Kena'ani, and the Khiti, and the Perizi, and the Khivi, and the Yevusi. 12 Take heed to yourself, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you go, lest they be for a snare in the midst of you. 13 But you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and you shall cut down their Asherim. 14 For you shall bow down to no other gods; for יהוה, whose name is Jealous, is El Kanah; 15 lest you make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call you, and you eat of their sacrifice; 16 and you take of their daughters unto your sons, and their daughters go astray after their gods, and make your sons go astray after their gods. 17 You shall make no molten gods.

18 "Khag HaMatzot shall you keep. Seven days you shall eat matzot, as I commanded you, at the time appointed in the Khodesh of the aviv, for in the Khodesh of the aviv you came out from Mitzrayim. 19 All that opens the womb is Mine; and of all your cattle you shall consecrate the males, the firstlings of ox and sheep. 20 And the firstling of a donkey you shall redeem with a lamb; and if you will not redeem it, then you shall break its neck. All the firstborn of your sons you shall redeem. And none shall appear before Me empty. 21 Six days you shall work, but on the seventh day you shall rest; in plowing time and in harvest you shall rest. 22 And you shall observe Khag Shavu'ot, even of the Bikkurim of wheat harvest, and Khag HaAsif at the turn of the year. 23 Three times in the year shall all your males appear before Adon יהוה Elohei Yisra'el. 24 For I will cast out nations before you, and enlarge your borders; neither shall any man covet your land, when you go up to appear before יהוה your Elohim three times in the year. 25 You shall not offer the blood of My sacrifice with khametz; neither shall the sacrifice of the feast of the Pesakh be left unto

מעשה יהוה כי נזרא הוא אשר אני עשה עמך. יא שמר לך את אשר אנכי מצוה היום הנני גרש מפניך את האמרי והכנעני והחתי והפרזי והחוי והיבوسی.

יב השמר לך פן תכרת ברית ליושב הארץ אשר אתה בא עליה פן יהיה למוקש בקרבך.

יג כי את מזבחתם תתצון ואת מצבתם תשבירון ואת אשריו תכרתון.

יד כי לא תשתחוה לאל אחר כי יהוה קנא שמו אל קנא הוא.

טו פן תכרת ברית ליושב הארץ וזנו אחרי אלהיהם וזבחו לאלהיהם וקרא לך ואכלת מזבחו.

טז ולקחת מבנותיו לבניך וזנו בנותיו אחרי אלהיהן וזנו את בניך אחרי אלהיהן. יזאלהי מסכה לא תעשה לך.

יח את חג המצות תשמר שבעת ימים תאכל מצות אשר צויתך למועד חדש האביב כי בחדש האביב יצאת ממצרים.

יט כל פטר רחם לי וכל מקנה תזכר פטר שור ושה.

כ ופטר חמור תפדה בשה ואם לא תפדה וערפתו כל בכור בניך תפדה ולא יראו פני ריקם.

כא ששת ימים תעבד וביום השביעי תשבת בקריש ובקציר תשבת.

כב וחג שבעת תעשה לך בכורי קציר חטים וחג האסיף תקופת השנה.

כג שלש פעמים בשנה יראה כל זכורך את פני האדן יהוה אלהי ישראל.

כד כי אוריש גוים מפניך והרתבתי את גבלך ולא יחמד איש את ארצך בעלתך לראות את פני יהוה אלהיך שלש פעמים בשנה.

כה לא תשחט על חמץ דם זבחי ולא ילין לבקר זבח חג הפסח.

כו ראשית בכורי אדמתך תביא בית יהוה אלהיך לא תבשל גדי בחלב אמו.

the morning. 26 The choicest first-fruits of your land you shall bring unto Beit יהוה Eloheikha. You shall not see the a kid in its mother's milk."

BaMidbar Chapter 29

17 And on the second day you shall present twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; 18 and their Minkhah and their Nesekh for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; 19 and one he-goat for a Khatat; beside the Olah Tamid, and the Minkhah thereof, and their Nesekh.

20 And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; 21 and their Minkhah and their Nesekh for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; 22 and one he-goat for a Khatat; beside the Olah Tamid, and the Minkhah thereof, and the Nesekh thereof.

23 And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; 24 their Minkhah and their Nesekh for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; 25 and one he-goat for a Khatat; beside the Olah Tamid, the Minkhah thereof, and the Nesekh thereof.

26 And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; 27 and their Minkhah and their Nesekh for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; 28 and one he-goat for a Khatat; beside the Olah Tamid, and the Minkhah thereof, and the Nesekh thereof.

29 And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; 30 and their Minkhah and their Nesekh for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; 31 and one he-goat for a Khatat; beside the Olah Tamid, the Minkhah thereof, and the Nesekh thereof.

במדבר פרק כט

יז וביום השני פרים בני בקר שנים עשר אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

יח ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט.

יט ושעיר עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכיהם.

כ וביום השלישי פרים עשתי עשר אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

כא ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט.

כב ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה.

כג וביום הרביעי פרים עשרה אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

כד מנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט.

כה ושעיר עזים אחד חטאת מלבד עלת התמיד מנחתה ונסכה.

כו וביום החמישי פרים תשעה אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

כז ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט.

כח ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה.

כט וביום הששי פרים שמונה אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

ל ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפט.

לא ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד מנחתה ונסכיה.

לב וביום השביעי פרים שבעה אילים שנים כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים.

לג ומנחתם ונסכיהם לפרים לאילם ולכבשים במספרם כמשפטים.

לד ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד מנחתה ונסכה.

לה ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל מלאכת עבודה לא תעשו.

לו וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פֶּרֶךְ
אֶחָד אֵיל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שְׁבַעַת תְּמִימִם.
לֹא מִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם לְפָרֹא לְאֵיל וְלִכְבָּשִׂים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט.
לֶחַ וְשָׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלְבָּד עֲלֵת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ.
לֹט אֲלֶהָ תַעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבַד מִנְדְרֵיכֶם
וְנִדְבַתֵיכֶם לְעֹלְתֵיכֶם וּלְמִנְחָתֵיכֶם וּלְנִסְכֵיכֶם
וּלְשִׁלְמֵיכֶם.

חַפְזָרָא

Zekhar-Yah Chapter 14

16 And it shall come to pass, that every one that is left of all the nations that came against Yerushalayim shall go up from year to year to worship HaMelekh, יהוה Tzeva'ot, and to keep Khag HaSukkot. 17 And it shall be, that whoever of the families of the earth does not go up unto Yerushalayim to worship HaMelekh, יהוה Tzeva'ot, upon them there shall be no rain. 18 And if the family of Mitzrayim does not go up, and comes not, they shall have no overflow; there shall be the plague, wherewith יהוה will smite the nations that do not go up to keep Khag HaSukkot. 19 This shall be the punishment of Mitzrayim, and the punishment of all the nations that do not go up to keep Khag HaSukkot. 20 In that day shall there be upon the bells of the horses, 'Kadosh La' יהוה'; and the pots in Beit יהוה shall be like the basins before the Mizbe'akh. 21 Yes, every pot in Yerushalayim and in Yehudah shall be consecrated unto יהוה Tzeva'ot; and all they that sacrifice shall come and take of them, and seethe therein; and in that day there shall be no more a trafficker in Beit יהוה Tzeva'ot."

זְכָרְיָה פֶּרֶךְ יָד
טז וְהָיָה כָּל הַנּוֹתֵר מִכָּל הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל
יְרוּשָׁלַם; וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ
יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֹג אֶת חַג הַסֻּכּוֹת.
יז וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפַּחֹת הָאָרֶץ אֶל
יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא
עָלִיהֶם יִהְיֶה הַגֶּשֶׁם.
יח וְאִם מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה
וְלֹא עָלִיהֶם; תִּהְיֶה הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִגַּף יְהוָה אֶת
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת חַג הַסֻּכּוֹת.
יט זֹאת תִּהְיֶה חֲטָאת מִצְרַיִם; וְחֲטָאת כָּל הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת חַג הַסֻּכּוֹת.
כ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה
; וְהָיָה הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְבְּחִים לְפָנָי
הַמִּזְבֵּחַ.
כא וְהָיָה כָּל סִיר בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ לַיהוָה
צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל הַזְּבָחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבָשְׁלוּ
בָהֶם; וְלֹא יִהְיֶה כֹנְעָנִי עוֹד בְּבֵית יְהוָה צְבָאוֹת
בַּיּוֹם הַהוּא.

תּוֹעֲבָא

Tehillah 122

1 Shir HaMa'alot; by David. I rejoiced when they said unto me, "Let us go unto Beit יהוה".
2 Our feet are standing within your gates, O Yerushalayim;

תְּהִלִּים פֶּרֶךְ קַכב
א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד: שִׂמְחָתִי בְּאִמְרֵים לִי בֵּית
יְהוָה גִּלְדָּה.
ב עַמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בְּשַׁעְרֵי יְרוּשָׁלַם.
ג יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה כְּעִיר שְׁחַבְרָה לָהּ יַחְדָּו.

3 Yerushalayim, that is built as a city that is compact together;

4 Where the tribes went up, even the tribes of יהוה , as a testimony unto Yisra'el, to give thanks unto the Name of יהוה .

5 For there were set thrones for judgment, the thrones of Beit David.

6 Pray for the shalom of Yerushalayim; may they prosper that love you.

7 May Shalom be within your walls, and prosperity within your palaces.

8 For my brethren and companions' sakes, I will now say, "Shalom be within you."

9 For the sake of Beit יהוה our Elohim I will seek your good.

ד שָׁשֶׁם עָלוּ שְׁבֵטִים שְׁבֵטֵי יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל:
לְהַדוֹת לְשֵׁם יְהוָה .

ה כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסָאוֹת לְמִשְׁפָּט: כְּסָאוֹת לְבֵית
דָּוִד.

ו שִׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם; יִשְׁלֹוּ אֶהְבִּיךָ.

ז יְהִי שְׁלוֹם בְּחֵילְךָ; שְׁלוֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ.

ח לְמַעַן אַחֲי וְרַעֲי אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ.

ט לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ.

Tehillah 123

1 Shir HaMa'alot. Unto You I lift up my eyes, O You that are enthroned in the heavens.

2 Behold, as the eyes of servants unto the hand of their master, as the eyes of a maiden unto the hand of her mistress; so our eyes look unto יהוה our Elohim, until He shows us grace.

3 Be gracious unto us, O יהוה , be gracious unto us; for we are full sated with contempt.

4 Our soul is full sated with the scorning of those that are at ease, and with the contempt of the proud oppressors.

תְּהִלִּים פֶּרֶק קכג
א שִׁיר הַמַּעְלוֹת: אֲלֶיךָ נִשְׂאֲתִי אֶת עֵינֵי הַיִּשְׁבִּי
בְּשָׁמַיִם.

ב הִנֵּה כְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי
שִׁפְחָה אֶל יַד גַּבְרָתָהּ: כִּן עֵינֵינוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
עַד שִׁיחַנֵּנוּ.

ג חָנְנוּ יְהוָה חֲנֵנוּ: כִּי רַב שָׁבַעְנוּ בּוֹז.
ד רַבַּת שִׁבְעָה לָּהּ נַפְשֵׁנוּ: הִלְעַג הַשְּׂאֲנִינִים; הַבּוֹז
לְגֵאִיוֹנִים (לְגֵאֵי יוֹנִים).

Tehillah 124

1 Shir HaMa'alot; by David. "If it had not been יהוה who was for us", let Yisra'el now say;

2 "If it had not been יהוה who was for us, when men rose up against us,

3 Then they would have swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us;

4 Then the waters would have overwhelmed us, the stream would have gone over our soul;

5 Then the proud waters would have gone over our soul."

6 Blessed is יהוה , who has not given us as prey to their teeth.

7 Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers; the snare is broken, and we are escaped.

תְּהִלִּים פֶּרֶק קכד
א שִׁיר הַמַּעְלוֹת לְדָוִד: לוֹלֵי יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ
יֹאמֶר נָא יִשְׂרָאֵל.

ב לוֹלֵי יְהוָה שְׁהִיָּה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם.

ג אֲזֵי חַיִּים בָּלְעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ.

ד אֲזֵי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נַחְלָה עֵבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ.

ה אֲזֵי עֵבֶר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים.

ו בְּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹא נִתְּנָנוּ טָרֶף לְשִׁנֵּיהֶם.

ז נַפְשֵׁנוּ כַּצְּפוּר נִמְלְטָה מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים: הַפֶּחַ

נִשְׁבַּר וְאֲנַחְנוּ נִמְלָטָנוּ.

ח עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

התגלות פרק כא

Hitgalut Chapter 21

1 And I saw a new heaven and a new earth; for the first heaven and the first earth had passed away; and the sea was no more. 2 And I saw the consecrated city, Yerushalayim HaKhadashah, coming down from Elohim, prepared as a bride adorned for her husband. 3 And I heard a great voice from heaven saying, "Behold, the Mishkan of Elohim is with men, and He will dwell with them, and they shall be His people, and Elohim shall be with them and be their Elohim; 4 and He shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow nor wailing, neither shall there be any more pain; for the former things have passed away." 5 And He who sat upon the throne said, "Behold, I renew all things." Then He said to me, "Write; for these are the trustworthy and true words of Elohim." 6 And He said to me, "I am Alef and Tav, the beginning and the end. I will freely give of the fountain of Mayim Khayim to him who is thirsty. 7 He who overcomes shall inherit these things; and I will be his Elohim, and he shall be my son. 8 But as for the fearful and the untrusting, and the sinful, and corrupt, the murderers, and those who commit adultery, and magicians, and idolators, and all liars, their portion shall be in the lake that burns with fire and brimstone, which is the second death."

9 And there came to me one of the seven Malakhim who had the seven bowls full of the seven last plagues, and he talked with me, saying, "Come, I will show you the bride, the wife of HaSeh." 10 And he carried me away in HaRu'akh to a great and high mountain, and showed me that great city, HaKadosh Yerushalayim, descending out of heaven from Elohim, 11 having the glory of Elohim, radiant as a brilliant light, resembling a very precious gem, like a jasper stone, clear as crystal. 12 It had a wall great and high, and it had twelve gates, with names inscribed thereon, which are the names of the twelve tribes of B'nei Yisra'el. 13 On the east were three gates, on the north three gates, on

התגלות פרק כא

א וראיתי שמים חדשים וארץ חדשה, כי השמים הראשונים והארץ הראשונה עברו, והים איננו עוד.

ב ואת העיר הקדושה, ירושלים החדשה, ראיתי יורדת מן השמים מאת האלהים, מוכנה ככלה מקושטת לאישה.

ג ושמעתי קול גדול מן השמים, אומר: הנה משכן אלהים עם בני האדם, וישכן עמם; והם יהיו לו לעם, והוא האלהים עמם יהיה להם לאלהים.

ד ותעלם כל דמעה מעיניהם; והמות לא יהיה עוד; ולא אבל ולא צעקה, אף לא כאב יהיה עוד, כי הראשונות עברו.

ה ואמר היושב על הכסא: הנה את בלן לחדשות עושה אני, ואמר: כתב, משום שאלה הדברים נאמנים ואמתיים הם.

ו ואמר לי: הו. אני אלף ותו, הראש והסוף. אני אתו לצמא ממעין המים החיים חנם.

ז מי שמנצח יירש את אלה; ואהיה לו לאלהים, והוא יהיה לי לבן.

ח אבל לפחדנים והבלתי מאמינים והחטאים והמסאבים והרוצחים והזונים והמכשפים ועובדי האלילים וכל השקרנים, חלקם באגם הבוער באש וגפרית, אשר הוא המות השני.

ט ובא אחד משבעת המלאכים שיש להם שבע הקערות המלאות בשבע המכות האחרונות, ודבר אלי באמרו: בוא אראה לך את הכלה אשתו של השם.

י והובילני ברוח אל הר גדול וגבוה, והראני את העיר הקדושה ירושלים יורדת מן השמים מאת האלהים,

יא בהיות לה תפארת האלהים; אורה דומה לאבן יקרה מאד, כאבן ישפה הדומה לבדלח.

יב ויש לה חומה גדולה וגבוהה אשר שנים עשר שערים לה, ועל השערים שנים עשר מלאכים; ושמות כתובים עליהם, אשר הם שמות שנים

the south three gates, and on the west three gates. 14 And the wall of the city had twelve foundations, and on them the twelve names of the twelve Shlikhim of HaSeh. 15 And he who talked with me had a measuring rod of golden reed to measure the city and its gates and its wall. 16 And the city was laid foursquare, the length the same as the breadth; and he measured the city with the reed, twelve furlongs, twelve thousand paces. And the length and breadth and the height were equal. 17 And he measured the wall thereof, a hundred and forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of the Malakh. 18 And the wall was constructed of jasper; and the city itself was pure gold, resembling clear glass. 19 And the foundations of the wall of the city were adorned with all kinds of precious stones. The first foundation was jasper, the second sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald, 20 the fifth sardonyx, the sixth sardius, the seventh chrysolite, the eighth beryl, the ninth topaz, the tenth chrysoprasus, the eleventh jacinth, the twelfth amethyst. 21 And the twelve gates were adorned with twelve pearls, one for each of the gates, and each gate was made of a single pearl; and the great street of the city was of pure gold, as it were transparent glass. 22 But I saw no Heikhal therein, for יהוה Okhez HaKol and HaSeh are the Heikhal of it. 23 The city has no need of the sun, neither of the moon, to shine in it, for the glory of Elohim brightens it, and HaSeh is the lamp of it. 24 And the people who have been saved shall walk by that very light; and the kings of the earth shall bring their own glory and the honor of the peoples into it. 25 And the gates of it shall not be barred each day, for there is no night there. 26 And they shall bring the glory and the honor of the peoples into it. 27 And there shall not enter into it anything which defiles, nor he who works abominations and lies; only those shall enter whose names are written in Sefer HaKhayim Shel HaSeh.

עֶשֶׂר שְׁבִטֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל;
יג מִמְזֻרַח שְׁלוֹשָׁה שְׁעָרִים, וּמִצְפוֹן שְׁלוֹשָׁה
שְׁעָרִים, וּמִדְרוֹם שְׁלוֹשָׁה שְׁעָרִים, וּמִמְעַרְב
שְׁלוֹשָׁה שְׁעָרִים.
יד וְחֹמַת הָעִיר יֵשׁ לָהּ שְׁנַיִם עֶשֶׂר יְסוּדוֹת,
וְעֲלֵיהֶם שְׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁמוֹת שֶׁל שְׁנַיִם עֶשֶׂר שְׁלִיחֵי
הַשָּׁה.
טו וְהוּא אֲשֶׁר דָּבַר אֵלַי הִיְתָה לוֹ מְדָה, קִנְיָה
זָהָב, לְמַעַן יִמְדַּד אֶת הָעִיר וְאֶת שְׁעָרֶיהָ וְאֶת
חֹמְתָהּ.
טז וְהָעִיר בֵּת אַרְבַּע פְּנוֹת הִיא, וְאַרְכָּה שָׁוָה
לְרֻחְבָּהּ. וּמְדַד אֶת הָעִיר בְּקִנְיָה, שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֶלְפֵי
רִיס; וְאַרְכָּה וְרֻחְבָּהּ וְגִבְהַה שְׁוִים הֵם.
יז וּמְדַד אֶת חֹמְתָהּ, מֵאָה וְאַרְבָּעִים וְאַרְבַּע
אַמּוֹת, מֵדַת אָדָם אֲשֶׁר הִיא מֵדַת מְלֶאֶךְ.
יח וּבִנְיַן חֹמְתָהּ יִשְׁפָּה; וְהָעִיר זָהָב טָהוֹר דּוֹמָה
לְזָכוּכִית טָהוֹרָה.
יט וְיְסוּדוֹת חֹמַת הָעִיר מְקֻשָּׁטִים בְּכָל אֶבֶן
יְקָרָה. הַיְסוּד הָרֵאשׁוֹן יְהִלּוֹם; הַשְּׁנַיִ סַפִּיר;
הַשְּׁלִישִׁי תַרְשִׁישׁ; הָרְבִיעִי בְרֻקַּת;
כ הַחֲמִישִׁי נֶפֶד; הַשְּׁשִׁי אָדָם; הַשְּׁבִיעִי יִשְׁפָּה;
הַשְּׁמִינִי שֶׁהֵם; הַתְּשִׁיעִי פְטָדָה; הָעֲשִׁירִי שְׁבוּ;
הָאֶחָד עֶשֶׂר לְשֵׁם; הַשְּׁנַיִם עֶשֶׂר אַחְלָמָה.
כא וְשְׁנַיִם עֶשֶׂר הַשְּׁעָרִים שְׁתֵּים עָשָׂרָה מְרֻגְלִיּוֹת
הֵם; כָּל אֶחָד מֵן הַשְּׁעָרִים, מְרֻגְלִית. וְהָרְחוֹב
הָרָחֵב שֶׁל הָעִיר זָהָב טָהוֹר כְּזָכוּכִית נוֹצֶצֶת.
כב וְהִכָּל לֹא רָאִיתִי בָּהּ, כִּי יְהוּה אוֹחִזוּ הַכָּל הוּא
הַהִיכָל, וְהָשָׁה. כג וְהָעִיר אֵין לָהּ צֶרֶד בְּשִׁמְשׁ
וְלֹא בִירַח שִׁיאִירוּ לָהּ, כִּי כְבוֹד אֱלֹהִים הָאִיר
אוֹתָהּ, וּמְנוֹרָתָהּ הָשָׁה.
כד וַיִּלְכוּ הַגּוֹיִים שְׁנוֹשְׁעוּ, בְּאוֹרָה; וּמְלָכֵי הָאָרֶץ
מְבִיאִים אֵלֶיהָ אֶת כְּבוֹדָם וְאֶת יְקָר הַגּוֹיִים.
כה וְשְׁעָרֶיהָ לֹא יִסְגְּרוּ בַיּוֹם, כִּי לַיְלָה אֵין שָׁם.
כו וַיְבִיאוּ אֵלֶיהָ אֶת כְּבוֹד הַגּוֹיִים וַיְקָרָם.
כז וְלֹא יִכְנָס אֵלֶיהָ כָּל מְסֹאֵב וְעוֹשֵׂה תּוֹעֵבָה
וְשָׂקָה, כִּי אִם אֵלֶה שְׁכַתּוּבִים בְּסֵפֶר הַחַיִּים שֶׁל
הַשָּׁה.

Edit